



Trường Việt Ngữ Lạc Hồng Washington

Nonprofit organization 501(c)3

ID/EIN: 27-0903642

ĐƠN GHI DANH/REGISTRATION

Xin Lưu Ý / Notice

Trường chỉ nhận học sinh mới đang học Lớp Một trở lên tại trường Mỹ.

We can only accept new students who are at least First Grader in regular school.

Học Sinh: Họ: _____ Tên Lót: _____ Tên: _____ Tên Việt/Mỹ: _____
(Student) (Last Name) (Middle Name) (First Name) (Vietnamese/American Name)
Ngày Sinh: ____/____/____ Dị ứng thức ăn: _____ Vaccine: Yes No
(DOB) Ngày (dd) Tháng (mm) Năm (yyyy) (Food Allergy)

Học sinh cũ: Thầy/Cô: _____ Lớp: _____ Năm: _____
(Returning Student) (Last Teacher) (Class) (Year)

Học Sinh: Họ: _____ Tên Lót: _____ Tên: _____ Tên Việt/Mỹ: _____
(Student) (Last Name) (Middle Name) (First Name) (Vietnamese/American Name)
Ngày Sinh: ____/____/____ Dị ứng thức ăn: _____ Vaccine: Yes No
(DOB) Ngày (dd) Tháng (mm) Năm (yyyy) (Food Allergy)

Học sinh cũ: Thầy/Cô: _____ Lớp: _____ Năm: _____
(Returning Student) (Last Teacher) (Class) (Year)

Địa Chỉ Học Sinh: _____ Thành Phố: _____ Bru Mã: _____
(Student Address) (City) (Zip Code)

Mẹ (Mother) _____ EMAIL: _____
Điện Thoại Nhà (Home Phone): _____ Điện Thoại Di Động (Cell): _____

Cha (Father) _____ EMAIL: _____
Điện Thoại Nhà (Home Phone): _____ Điện Thoại Di Động (Cell): _____

Người Liên Lạc Khẩn Cấp (Emergency Contact) _____ Mối Liên Hệ (Relationship): _____
Điện Thoại Nhà (Home Phone): _____ Điện Thoại Di Động (Cell): _____

Chúng tôi đồng ý uỷ quyền cho nhà trường đưa con em chúng tôi đến bệnh viện để cấp cứu nếu cần thiết trong trường hợp khẩn cấp. Chúng tôi đồng ý cho nhà trường chụp hình, thu âm và đăng tải trên các phương tiện truyền thông của trường các sinh hoạt có con em chúng tôi. Chúng tôi chấp nhận tuân theo nội quy và điều lệ của trường, và miễn quy trách nhiệm pháp lý đến Trường Việt Ngữ Lạc Hồng.

I authorize LHVLS to transport my child(ren) to the nearest hospital in case of emergency. I accept that pictures and videos of school activities where my child(ren) appear(s) can be taken and posted on school media and websites. I accept the foregoing disclaimer and release of liability and agree to uphold all the school rules and regulations.

Phụ Huynh Học Sinh/ Người Giám Hộ (Ký Tên) – Parent/Guardian (Signature) Ngày: _____ Tháng: _____ Năm: _____
(Day) (Month) (Year)

Phụ Huynh có thể giúp: Dạy Học (Teaching) Ban Trật Tự (Security) Ban Phụ Huynh Học Sinh (PTA)
(Parents can help with) Phụ Lớp (Assisting in class) Ban Văn Nghệ (Music)

Lệ phí: (Fee): \$ _____ x _____ = \$ _____ Check No.: _____ Biên lai số (Receipt#): _____

Lệ phí sẽ không được hoàn trả sau 4 tuần nhập học (Fee will not be refunded after fourth week of school)

Lac Hong Vietnamese Language School does not and shall not discriminate on the basis of race, color, religion, gender, gender expression, age, national origin, disability, marital status, sexual orientation, or military status, in any of its activities or operations.

Trường Việt Ngữ Lạc Hồng
Lac Hong Vietnamese Language School

Nội Quy
Classroom/School Rules

1) Học sinh đi học cần phải liên tục và đúng giờ. (1:30pm-4:00pm)
Students must consistently attend class and be on time. (1:30pm-4:00pm)
Học sinh cần phải làm đầy đủ các bài tập ở trong lớp và bài làm ở nhà.
Students must try their best to do the homework that is assigned.

* Nếu nghỉ học: phụ huynh cần thông báo trước với thầy/cô giáo phụ trách lớp Học sinh vẫn phải làm đầy đủ bài tập và nộp bài cho ngày nghỉ học.
Absent: Parent needs to call the teacher ahead of time if you are not able to attend class. Students must complete homework of missed class and turn in missing class assignment.

2) Học sinh cần phải giữ vệ sinh chung của trường và lớp học. Học sinh tuyệt đối không được đụng chạm gì đến bất cứ đồ dùng nào của lớp và trường Mariner High School. Em nào vi phạm điều này sẽ **BỊ ĐUỔI HỌC NGAY LẬP TỨC**.
Student must keep clean all classrooms and around school area. Students shall not take, touch or remove any item in the classroom. Any student who vandalize school property will be EXPELLED IMMEDIATELY.

3) Học sinh phải giữ kỷ luật trong lớp, lễ phép với thầy/cô, tuyệt đối tuân theo sự hướng dẫn của thầy/cô và hòa nhã với bạn bè. Học sinh nào vi phạm sẽ bị thầy/cô và nhà trường cảnh cáo và thông báo với phụ huynh.
Students must show respect to their teacher, classmates. Students must follow the teacher's instruction and work together in harmony with all classmates. If the student is disobedient and disruptive to the classroom, the teacher/school shall give the student warning and may have conference with their parents to resolve problem.

4) Đưa đón học sinh: vì lý do an toàn tuyệt đối cho các em, phụ huynh phải đón con em đúng giờ. Phụ huynh cần có mặt 5 phút trước giờ tan học để đón con em. Phụ huynh chỉ đưa đón con em mình theo chỉ định trong khuôn viên nhà trường và tuân theo sự hướng dẫn của Ban trật tự về vấn đề giao thông.
Due to utmost student safety, parent MUST pick up the student on time – 5 minutes before class time ends. Parents MUST drop/pick up student within the designated school area and follow guidance from the safety committee.

Các điều khoản áp dụng đối với học sinh trên đây chỉ nhằm ngăn ngừa những sự việc xảy ra, đồng thời giúp các em rèn luyện phẩm cách và có ý thức về tinh thần kỷ luật. Xin các thầy cô phổ biến rộng rãi, giải thích cặn kẽ cho các em học sinh trong giờ học. Xin quý phụ huynh tiếp tay với nhà trường để xây dựng môi trường học tập tốt và lành mạnh cho con em chúng ta.

All the rules mentioned above for students and families AIMED to prevent unwanted incidence related to Mariner High School properties. This Guideline also helps strengthening students' character, discipline and WILL BE explained in detail by their teachers. Helps from parents are ESSENTIAL to maintain our school in vigorous academic form and morality.